



第一辑

拼音·注释·今译·诵读本

大学 中庸 孝经 声律启蒙



北/京/燕/山/出/版/社

中华传世经典文库

第一辑

拼音·
注释·
今译·
诵读本

大	学
中	庸
孝	经
声律启蒙	

(全本)

董志英 注译

图书在版编目(CIP)数据

中华传世经典文库(第一辑)/孔子,孟子,老子.....

郭庆华等译—北京:北京燕山出版社,2004.8

ISBN 7-5402-1625-5

I. 中... II. ①孔... ②孟... ③老... ④郭...

III. 古文—注译 IV. B220.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 065895 号

书 名 中华传世经典文库(第一辑)

责任编辑 里 功

出版发行 北京燕山出版社

(北京东城区灯市口大街 100 号 邮编:100006)

经 销 新华书店

印 刷 深泽利民印刷有限责任公司

开 本 880×1230 毫米 1/32

印 张 77.25 印张

字 数 1522 千字

版 次 2004 年 8 月北京第 1 版

2004 年 8 月北京第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5402-1625-5

定 价 81.00 元(全八册)

版权所有 翻印必究

目 录

大学	(1)
中庸	(26)
孝经	(75)
声律启蒙 上卷	(102)
一 东	(102)
二 冬	(104)
三 江	(106)
四 支	(108)
五 微	(110)
六 鱼	(111)
七 虞	(113)
八 齐	(115)
九 佳	(117)
十 灰	(119)
十一 真	(120)
十二 文	(122)
十三 元	(124)
十四 寒	(126)
十五 删	(128)
声律启蒙 下卷	(131)
一 先	(131)

二	萧	(133)
三	肴	(135)
四	豪	(136)
五	歌	(138)
六	麻	(140)
七	阳	(142)
八	庚	(144)
九	青	(146)
十	蒸	(148)
十一	尤	(150)
十二	侵	(151)
十三	覃	(154)
十四	盐	(155)
十五	咸	(157)

dà xué
大 学

dà xué zhī dào zài míng míng dé zài qīn mín zài
大学之**道**，在明 明德，在亲 民，在
zhǐ yú zhì shàn zhī zhǐ ér hòu yǒu dìng dìng ér hòu néng
止于至 善。知止而后有定，定而后能
jìng jìng ér hòu néng ān ān ér hòu néng lǜ lǜ ér hòu
静，静而后能安，安而后能虑，虑而后
néng dé wù yǒu běn mò shì yǒu zhōng shǐ zhī suǒ xiān
能得。物有**本末**，事有终始，知所先
hòu zé jìn dào yǐ
后，则近道矣。

【注释】

①道：这里指道理、原则，含有规律或政治主张的意思。

②本末：树的根本与树梢。

【译文】

大学的原则，在于明德发扬，在于民心更新，在于达到最好

的理想境界。知道了应该达到的境界，而后志向才能坚定，志向坚定了，内心才能宁静，内心宁静了，性情才能安稳，性情安稳了，行事思虑才能周详，行事思虑周详了，才能达到最好的理想境界。世间万物都有根本有枝末，天下万事都有发端有终结，知道了它们的先后次序，就接近大学的原理了。

gǔ zhī yù míng míng dé yú tiān xià zhě xiān zhì qí
古之欲明明德于天下者，先治其
guó yù zhì qí guó zhě xiān qí qí jiā yù qí qí jiā
国；欲治其国者，先齐其家；欲齐其家
zhě xiān xiū qí shēn yù xiū qí shēn zhě xiān zhèng qí
者，先修其身；欲修其身者，先正其
xīn yù zhèng qí xīn zhě xiān chéng qí yì yù chéng qí
心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其
yì zhě xiān zhì qí zhī zhī zhī zài gé wù
意者，先致其知；致知在格物。

【注释】

①诚：真诚，此处作动词用，使真诚之意。

②格物：这里指领悟事物的原理。

【译文】

古时，想在天下发扬明德的人，先要治理好他的邦国；想治理好自己邦国的人，先要安顿好自己的家族；想安顿好自己家族的人，先要提高自己的品德；想提高自己品德的人，先要摆正自己的心态；想摆正自己心态的人，先要使自己意念真诚；想使自己意念真诚的人，先要达到认识明确；认识明确的方法在于领悟事物的原理。

wù gé ér hòu zhī zhī zhī ér hòu yì chéng yì
 物格而后知至，知至而后意诚，意
 chéng ér hòu xīn zhèng xīn zhèng ér hòu shēn xiū shēn xiū
 诚而后心正，心正而后身修，身修
 ér hòu jiā qí jiā qí ér hòu guó zhì guó zhì ér hòu tiān
 而后家齐，家齐而后国治，国治而后天
 xià píng
 下平。

zì tiān zǐ yǐ zhì yú shù rén yī shì jiē yǐ xiū shēn
 自天子以至于庶人，一是皆以修身
 wéi běn qí běn luàn ér mò zhì zhě fǒu yǐ qí suǒ hòu
 为本。其本乱而末治者，否矣；其所厚
 zhě báo ér qí suǒ báo zhě hòu wèi zhī yǒu yě cǐ wèi
 者薄，而其所薄者厚，未之有也。此谓
 zhī běn cǐ wèi zhī zhī zhī yě
 知本，此谓知之至也。

【注释】

①庶人：西周以后称农业生产者。秦汉以后泛指没有官爵的平民。

②一是：一切，都是。

【译文】

事物的原理领悟了，而后认识才能明确；认识明确了，意念才能真诚，意念真诚了，心态才能摆正，心态摆正了，自身的品德才能提高，自身品德提高了，家族才能安顿好，家族安顿好了，邦国才能治理好，邦国治理好了，天下才能太平。

从天子到平民，一律都要把提高自身品德作为根本。这一根本败坏了，却要治理枝末，那是不可能的；正如他所尊重的人却轻蔑他，他所轻蔑的人却尊重他，这种事不会有的。这就叫知道了根本，这就叫认识达到了顶点。

二

suǒ wèi chéng qí yì zhě wú zì qī yě rú
所谓**诚其意**者，毋自欺也。如
wù è xiū rú hào hào sè cǐ zhī wèi zì qiè gù jūn
恶恶臭，如**好好色**，此之谓自谦。故君
zī bì shèn qí dú yě xiǎo rén xián jū wéi bù shàn wú
子必慎其独也。小人闲居为不善，无
suǒ bù zhì jiàn jūn zǐ ér hòu yàn rán yǎn qí bù shàn
所不至；见君子而后厌然，掩其不善，
ér zhù qí shàn rén zhī shì jǐ rú jiàn qí fèi gān rán
而著其善。人之视己，如见其肺肝然，
zé hé yí yǐ cǐ wèi chéng yú zhōng xíng yú wài gù
则何益矣？此谓**诚于中**，**形于外**。故
jūn zǐ bì shèn qí dú yě zēng zǐ yuē shí mù suǒ shì
君子必慎其独也。曾子曰：“十目所视，
shí shǒu suǒ zhī qí yán hū fù rùn wū dé rùn shēn
十手所指，其严乎！”富**润屋**，德润身，
xīn guǎng tǐ pán gù jūn zǐ bì chéng qí yì
心广体胖。故君子必**诚其意**。

【注释】

①诚其意：使意念真诚。

②恶恶臭：第一个“恶”字用作动词，意为厌恶。后一个“恶”字意为不好。恶臭，指不好的气味。

③好好色：第一个“好”字用作动词，意为喜好、喜爱。后一个“好”字意为美丽。好色，指美丽的女子。

④润屋：意为修饰房屋。

【译文】

所说的使自己的意念真诚，就是说不要自己欺骗自己。就如同厌恶污秽的气味，就如同喜爱美丽的女子，这就是心安理得。所以君子独处的时候，也要谨慎地进行反思。小人闲居独处的时候做坏事，无所不为；他们见了君子躲躲闪闪，掩盖不规行为，千方百计标榜自己的德行。事实上，别人的眼睛是雪亮的，就像能看透他的肝肺一样，那么，这种自作聪明的做法又有什么益处呢？这就是说，内心真诚的都会通过言谈举止表现出来。所以，君子独处之时，也要谨慎地进行反思。曾子说：“许多双眼睛注视着你，许多只手指点着你，多么严厉啊！”财富可以装饰房屋，道德可以修养人的身心，心胸宽广，身体安泰。所以，君子一定要使自己的意念真诚。

三

shī yún zhān bī qí yǔ lù zhū yī yī yǒu
《诗》云：“瞻彼淇澳，**蒹竹猗猗**；有
fēi jūn zǐ rú qiē rú cuō rú zhuó rú mó sè xī
斐君子，**如切如磋，如琢如磨**；**瑟兮**
xiàn xī hè xī xuān xī yǒu fēi jūn zǐ zhōng bù kě
僖兮，赫兮喧兮；有斐君子，终不可

xuān xī rú qiē rú cuō zhě dào xué yě rú zhuó rú
 喧兮。”如切如磋者，道学也；如琢如
 mò zhě zì xiū yě sè xī xiàn xī zhě xún lì yě hè
 磨者，自修也；瑟兮僩兮者，**恂慄**也；赫
 xī xuān xī zhě wēi yì yě yǒu fēi jūn zǐ zhōng bù
 兮喧兮者，威仪也；有斐君子，终不
 kě xuān xī zhě dào shèng dé zhì shàn mín zhī bù néng
 可喧兮者，道盛德至善，民之不能
 wàng yě
 忘也。

【注释】

- ①莠竹猗猗：莠，同绿。猗猗，植物长得茂盛的样子。
- ②如切如磋：切，切断。磋，锉平。
- ③如琢如磨：琢，用刀雕刻。磨，用沙磨光。
- ④瑟兮僩兮：瑟，这里指庄严。僩，此处指威武、刚毅。
- ⑤恂慄：惶恐、惧怯。此处指严肃谨慎的样子。

【译文】

《诗经》上说：“看那淇水弯曲处，绿竹茂盛；有个文雅的君子，好像切磋过的骨器，琢磨过的玉石一样；仪表庄重威严，品德光明显扬；这样富有文采的君子，永远不要忘记啊。”如切如磋，是说他治学精心；如琢如磨，是说他修养的功夫；庄严、刚毅是说他严肃谨慎的态度；盛大、光明是说他威严的仪表；这样文雅的君子永远不能忘记，是说他美好品德达到了至善的境界，百姓是不能忘记他的。

四

shī yún wū hū qián wáng bù wàng jūn zǐ
 《诗》云：“**於戏**前王不忘。”君子
 xián qí xián ér qīn qí qīn xiǎo rén lè qí lè ér lì qí
 贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其
 lì cǐ yǐ mò shì bù wàng yě
 利，此以**没世**不忘也。

【注释】

①於戏：同“呜呼”，感叹词。

②没世：终身，永远。

【译文】

《诗经》上说：“永远不要忘记前王啊。”君子崇敬前王所崇敬的贤德，热爱前王所亲爱的人，平民也享受到前王所留下的安乐，获得前王所遗留下的利益，所以，这就是前王永垂千秋而不被人们忘记的道理。

kāng gào yuē kè míng dé tài jiǎ yuē
 《**康诰**》曰：“**克明德**。”《**大甲**》曰：
 gù shì tiān zhī míng mìng dī diǎn yuē kè míng jùn
 “**顾谟**天之明命。”《**帝典**》曰：“**克明峻**
 dé jiē zì míng yě
 德。”皆自明也。

【注释】

①《康诰》：《尚书·周书》中的一篇。

②顾谥：顾，思念。谥，此。

【译文】

《康诰》上说：“能够发扬明德。”《大甲》上说：“经常思念上天所赋予的明德。”《帝典》上说：“要能发扬大德。”这都是说要使自己弘扬固有的明德。

tāng zhī pán míng yuē gǒu rì xīn rì rì xīn
汤之《盘铭》曰：“苟日新，日日新，
yòu rì xīn kāng gào yuē zuò xīn mín shī
又日新。”《康诰》曰：“作新民。”《诗》
yuē zhōu suī jiù bāng qí mìng wéi xīn shì gù jūn zǐ
曰：“周虽旧邦，其命惟新。”是故君子
wú suǒ bù yòng qí jí
无所不用其极。

【注释】

①苟日新：苟，假如、如果。新，焕然一新。这里指通过自身修养去弃旧图新。

②其命：指周朝承受的天命。

【译文】

商汤《盘铭》上说：“如果有一天能够弃旧自新，就要天天自新，每天自新。”《康诰》上说：“使民众振作自新。”《诗经》上说：“周朝虽然是个古老的国家，但它秉承天命，弃旧图新。”所以，君子要尽一切办法去追求完善的境界，求得自新。

五

shī yún bāng jī qiān lǐ wéi mín suǒ zhǐ
《诗》云：“邦畿千里，惟民所止。”

shī yún mǐn mǎn huáng niǎo zhǐ yú qiū yú zǐ
《诗》云：“缙蛮黄鸟，止于丘隅。”子

yuē yú zhǐ zhī qí suǒ zhǐ kě yǐ rén ér bù rú niǎo
曰：“于止，知其所止，可以人而不如鸟

hū shī yún mù mù wén wáng wū jī xī jìng
乎？”《诗》云：“穆穆文王，於緝熙敬

zhǐ wéi rén jūn zhǐ yú rén wéi rén chén zhǐ yú jìng
止。”为人君，止于仁；为人臣，止于敬；

wéi rén zǐ zhǐ yú xiào wéi rén fù zhǐ yú cí yǔ guó
为人子，止于孝；为人父，止于慈；与国

rén jiāo zhǐ yú xìn
人交，止于信。

【注释】

①邦畿：古代指直属于天子的疆域。

②缙蛮：鸟的叫声。

③丘隅：山丘、山边。

④穆穆：仪表堂堂的样子。

【译文】

《诗经》上说：“天子管辖的地区幅员广阔，是许多民众居住的地方。”《诗经》上说：“鸣叫的黄鸟，栖息在山边。”孔子说：“黄鸟起居时，都知道它所应当栖息的地方，难道人还不如鸟

吗?”《诗经》上说:“仪表堂堂的文王啊,他光明正大,人们无不崇敬。”做君主的要止于仁;做臣子的要止于敬;做子女的要止于孝;做父亲的要止于慈;和国人交往要止于信。

zǐ yuē tīng sòng wú yóu rén yě bì yě shǐ wú
子曰:“听讼,吾犹人也;必也使无
sòng hū wú qíng zhě bù dé jìn qí cí dà wèi mǐn
讼乎!”无情者,不得尽其辞,大畏民
zhì cǐ wèi zhī běn
志。此谓知本。

【注释】

- ①情:真实情况。
- ②尽:竭尽,完全表达出来。
- ③本:根本的道理。

【译文】

孔子说:“审判公案,我的能力与别人一样;但我力求做到的恐怕还是使人不再发生诉讼吧!”让隐瞒实情、心中奸诈的人,不敢花言巧语,并且引导民众敬服盛德。这就叫做认识根本的道理。

六

suǒ wèi xiū shēn zài zhèng qí xīn zhě shēn yǒu suǒ fèn
所谓修身在正其心者:身有所忿
zhī zé bù dé qí zhèng yǒu suǒ kǒng jù zé bù dé
懣,则不得其正;有所恐惧,则不得

qí zhèng yǒu suǒ hào lè zé bù dé qí zhèng yǒu suǒ
其正；有所好乐，则不得其正；有所
yōu huān zé bù dé qí zhèng xīn bù zài yān shì ér bú
忧患，则不得其正。心不在焉，视而不
jiàn tīng ér bù wén shí ér bù zhī qí wèi cǐ wèi xiū
见，听而不闻，食而不知其味。此谓修
shēn zài zhèng qí xīn
身在正其心。

【注释】

①身：这里指“心”，即内心。

②忿懣：愤怒。

【译文】

如果要提高自己的修养品性，必须先端正心思，其道理在于：心有愤慨，那就不能端正；心有恐惧，那就不能端正；心有喜好，那就不能端正；心有忧患，那就不能端正。一旦心思不端正、思想不集中，是看也看不见，听也听不到，吃东西也不知道滋味。这就是要提高自己的修养品性须先端正心思的道理。

七

suǒ wèi qí qí jiā zài xiū qí shēn zhě rén zhī qí suǒ
所谓齐其家在修其身者：人之其所
qīn ài ér pì yān zhī qí suǒ jiàn wù ér pì yān zhī qí
亲爱而辟焉，之其所贱恶而辟焉，之其
suǒ wèi jīng èr pì yān zhī qí suǒ āi jīn ér pì yān zhī
所畏敬而辟焉，之其所哀矜而辟焉，之

qí suǒ ào duò ér pǐ yān gù hào ér zhī qí è wú ér
其所敖惰而辟焉。故好而知其恶，恶而
zhī qí měi zhě tiān xià xiǎn yǐ gù yǎn yǒu zhī yuē rén
知其美者，天下鲜矣。故谚有之曰：“人
mò zhī qí zǐ zhī è mò zhī qí miáo zhī shuò cǐ wèi
莫知其子之恶，莫知其苗之硕。”此谓
shēn bù xiū bù kě yǐ qí qí jiā
身不修，不可以齐其家。

【注释】

- ①哀矜：怜惜。
②敖惰：傲慢，轻视。
③硕：壮，大。意为苗壮。

【译文】

所谓整顿好自己的家族在于修养好自身品德，其道理在于：因为人们对于他们所亲近的人常有所偏，对于他们所厌恶的人常有所偏，对于他们所敬畏的人常有所偏，对于他们所怜惜的人常有所偏，对于他们所看不起的人常有所偏。所以喜爱一个人却又能认识他的不足之处，厌恶一个人却又能看到他的优点，能这样做的人天下很少。所以谚语里这样说：“溺爱子女的人看不到自己孩子的缺点，贪得无厌的人不认为自己田里的苗是壮的。”这就是说不提高自己品德修养就不能整顿好自己的家族的道理。

八

suǒ wèi zhì guó bì xiān qí qí jiā zhě qí jiā bù kě
所谓治国必先齐其家者：其家不可